

# Jdg

## Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1  
:מת וְאֶהָדָם יְהוָה בְּעֵינַי הָרַע לַעֲשׂוֹת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּפְּאוּ  
মৃত এবং-আহুদ যিহোবার চোখে মন্দ- করতে যিস্রায়েলের পুত্রেরা এবং-যোগ-করল  
[H4191](#) [H0164](#) [H3068](#) [H7451](#) [H3478](#) [H3254](#)

এছূদের মৃত্যুর পর, লোকরা আবার যে সব কাজ প্রভুর বিবেচনায় মন্দ তাই করলো।

2  
בְּחָצוֹר מֶלֶךְ אֲשֶׁר כְּנָעַן מֶלֶךְ-יָבִין בִּידֵי יְהוָה וַיִּמְכְּרוּ  
হাসোরে রাজত্ব-করত যিনি কনানের রাজা- যাবীনের হাতে যিহোবা এবং-বিক্রি-করল-তাদের  
[H2674](#) [H4428](#) [H2985](#) [H3027](#) [H3068](#) [H4376](#)

וַיִּשְׂרַף זָבָבָר טִיסָרָא וְהָאָב יוֹשֵׁב בְּחָרְשָׁתַּי הַגִּזְוִים  
এবং-সেনাপতি- তার-সৈন্যের সীসরা এবং-সে বাসকারী হরোশেৎতে জাতিদের-  
[H2800](#) [H3427](#) [H1931](#) [H5516](#) [H8269](#)

তাই প্রভু কনানের রাজা যাবীনের কাছে ইস্রায়েলীয়দের পরাজিত হতে দিলেন। যাবীন হবোশৎ শহরে রাজত্ব করত। তার সৈন্যবাহিনীর প্রধান ছিল সীষরা। সীষরা হরোশৎ হাগোয়িম শহরে বাস করত।

3  
לִי בְרָהָלַי רָכָב- מֵאוֹת תְּשַׁע כִּי יְהוָה אֶל- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וַיִּצְטַקוּ  
তার লোহার রথ- শত নয় কারণ যিহোবার প্রতি- যিস্রায়েলের পুত্রেরা- এবং-কাঁদল  
[H1270](#) [H7393](#) [H3967](#) [H8672](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H6817](#)

וַיִּשְׂרַף וַיִּשְׂרַף וַיִּשְׂרַף וַיִּשְׂרַף וַיִּשְׂרַף  
S বছর বিশ শক্তিতে যিস্রায়েলের পুত্রদের -কে অত্যাচার-করেছিল এবং-সে  
[H8141](#) [H6242](#) [H2394](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3905](#) [H1931](#)

সীষরার 900 লোহার রথ ছিল। সীষরা 20 বছর ইস্রায়েলবাসীদের ওপর অত্যন্ত নিষ্ঠুর ছিল এবং সে তাদের উৎপীড়ন করেছিল। এর ফলে তারা সাহায্যের জন্য প্রভুর কাছে প্রার্থনা করল।

4  
בַּעַת יִשְׂרָאֵל אֶת- שֹׁפְטָה הָיָא לְפִדְוֹתָא אֲשֶׁר נְבִיאָה אֲשֶׁר וַדְּבֹרָה  
সময়ে- যিস্রায়েলকে -কে বিচার-করছিল সে লক্ষ্মীদোতের স্ত্রী নবীয়া নারী এবং-দবোরা  
[H6256](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#) [H1931](#) [H3941](#) [H0802](#) [H5031](#) [H0802](#) [H1683](#)

וְהָיָא  
সেই-  
[H1931](#)

দবোরা নামের একজন ভাববাদিনী ছিলেন। তাঁর স্বামীর নাম ছিল লক্ষ্মীদোত। সেই দবোরা ইস্রায়েলের বিচার করতেন।

5  
אֶפְרַיִם בְּהָרַי בְּיַת-יִשְׂרָאֵל וַיְבִין וְהָרָמָה בֵּין דְּבֹרָה תְּמָרָה תַחַת- יוֹשֵׁבַת וְהָיָא  
ইফ্রায়িমের পাহাড় বৈৎ-এলের- এবং-মধ্যে রামার- মধ্যে দবোরার খেজুর-গাছ নীচে- বসত এবং-সে  
[H0669](#) [H2022](#) [H1008](#) [H0996](#) [H7414](#) [H0996](#) [H1683](#) [H8560](#) [H8478](#) [H3427](#) [H1931](#)

וַיִּשְׂרַף וַיִּשְׂרַף וַיִּשְׂרַף  
বিচারের-জন্য যিস্রায়েলের পুত্রেরা তার-কাছে এবং-উঠত  
[H4941](#) [H3478](#) [H0413](#) [H5927](#)

একদিন দবোরা খেজুর গাছের নীচে বসে ছিলেন। এই খেজুর গাছের নাম দবোরার খেজুর গাছ। ইস্রায়েলের লোকরা তাঁর কাছে এল। সীষরাকে নিয়ে কি করা যায় সে বিষয়ে তারা তাঁর পরামর্শ চাইল। দবোরার খেজুর গাছটি ছিল ইফ্রায়িমের পাহাড়ি অঞ্চলে রামা আর বৈথেল শহরের মাঝখানে।

6  
 אֵלָא אֵלָיו וַתֹּאמֶר וַנְּפַלְאֵי מִקְדָּשׁ אֲבִינָעִם בֶּן- לְבָרַק וַתִּקְרָא וַתִּשְׁלַח  
 কি-না তাকে এবং-বলল নপ্তালির কেদেশ-থেকে অবীনোয়মের পুত্র- বারাককে এবং-ডাকল এবং-পাঠাল  
 H3808 H0413 H0559 H5321 H6943 H0042 H1301 H7121 H7971

וַיָּמָע וַלְקַחְתָּ תָּבוֹר בְּהָרַ וַיִּמְשְׁכֵהוּ לָהּ וַיִּשְׂרָאֵל אֶלְהֵי- יְהוָה וַיִּצְוָה  
 তোমার-সাথে এবং-নাও তাবোরের পাহাড়ে এবং-টানো যাও যিস্রায়লের ঈশ্বরের- যিহোবা আদেশ-দিয়েছেন  
 H3947 H8396 H2022 H4900 H3212 H3478 H0430 H3068 H6680

וַיִּבְרָאוּ: וַיִּמְבְּנוּ וַנְּפַלְאֵי מִבְּנֵי וַיִּשְׂרָאֵל מִבְּנֵי שׂ אִישׁ אֶלְפִים וַעֲשָׂרֵת  
 সবুলুনের এবং-থেকে-পুত্রদের নপ্তালির থেকে-পুত্রদের মানুষ হাজার দশ  
 H2074 H5321 H0376 H0505 H6235

দবোরা বারক নামের একজন লোককে খবর পাঠালেন। তিনি তাকে দেখা করতে বললেন। বারক, অবীনোয়মের পুত্র থাকত নপ্তালির কেদেশ শহরে। বারক দেখা করতে এলে দবোরা তাকে বললেন, “যিস্রায়লের প্রভু ঈশ্বরের তোমাকে আজ্ঞা দিচ্ছেন; ‘নপ্তালি এবং সবুলুন পরিবারগোষ্ঠীর 10,000 লোক জোগাড় কর এবং তাদের তাবোর পর্বতে নিয়ে যাও।”

7  
 וַיָּבִין זָבָא שָׂר- סִיסְרָא אֶת- קִישׁוֹן נָחַל- אֵלָיָהּ וַיִּמְשְׁכֵהוּ  
 যাবীরের সৈন্য সেনাপতি- সীসরাকে -কে কীশোনের নদী প্রতি- তোমার-কাছে এবং-টানব  
 H2985 H8269 H5516 H0853 H7028 H0413 H0413 H4900

וַיִּבְרָא: וַיִּנְתְּנֵהוּ וַיִּמְוָה וַאֲת- וַאֲת- וַאֲת-  
 তোমার-হাতে এবং-দেব-তাকে তার-দলের এবং-কে- তার-রথের এবং-কে-  
 H3027 H5414 H0853 H7393 H0853

রাজা যাবীরের সেনাপতি সীষরা যাতে তোমার কাছে আসে আমি তার ব্যবস্থা করব। আমি তাকে তার রথ আর সৈন্যদল নিয়ে কীশোন নদীর ধারে পাঠিয়ে দেব। তারপর তোমাদের কাছে সে হেরে যাবে। এ ব্যাপারে আমি হব তোমাদের সহায়।”

8  
 עָנִי וַתִּלְכִּי לָא וְאִם- וַהֲלֹכְתִי עָמִי וַתִּלְכִּי אִם- בָּרַק אֵלָיָהּ וַיֹּאמֶר  
 আমার-সাথে যাবে না এবং-যদি- এবং-যাব আমার-সাথে যাবে যদি- বারাক তাকে এবং-বলল  
 H3212 H3808 H1980 H3212 H1301 H0413 H0559

וַאֲלָהּ: לָא  
 যাব না  
 H3212 H3808

বারক দবোরাকে বলল, “আপনি আমার সঙ্গে গেলে যাব, যা বলবেন করব। কিন্তু আপনি না গেলে আমিও যাবো না।”

9  
 וַתִּדְרֹךְ- עַל- תִּפְאַרְתָּהּ לֹא תִהְיֶה כִּי אֶפְסָ עָמִי אֶלָהּ הָלָהּ וַתֹּאמֶר  
 পথে- ওপরে- তোমার-গৌরব হবে না কারণ কিন্তু তোমার-সাথে যাব যেতে এবং-বলল  
 H1870 H8597 H1961 H3808 H3212 H1980 H0559

וַתִּבְרָךְ וַתִּקְרָא וַסִּיסְרָא אֶת- יְהוָה וַיִּמְכָּר אֶשְׁתָּ בְּיַד- כִּי הוֹלִיךָ אֶתְּךָ וַעֲשָׂרֵת  
 দবোরা এবং-উঠল সীসরাকে -কে যিহোবা বিক্রি-করবে নারীর হাতে- কারণ যাচ্ছ তুমি যাতে  
 H1683 H5516 H0853 H3068 H4376 H0802 H3027 H1980

וַתִּלְךָ: קְדָשָׁה: בָּרַק  
 কেদেশে- বারাকের সাথে- এবং-গেল  
 H6943 H1301 H3212

দবোরা বললেন, “আমি নিশ্চয়ই যাব।” কিন্তু তোমার মনোভাবের জন্য সীসরাকে পরাজিত করবার সম্মান তোমার হবে না। প্রভু একজন মহিলাকেই সীসরাকে পরাজিত করবার জন্য পাঠাবেন।” দবোরা বারকের সঙ্গে কেদেশ শহরে গেলেন।

10  
 וַעֲשָׂרֵת וַיִּזְעַק בָּרַק וַיַּעַל וַיִּבְרָא וַתִּשְׁרָאֵל וַאֲת- וַיִּבְרָאוּ  
 দশ তার-পায়ে এবং-উঠল কেদেশে- নপ্তালিকে এবং-কে- সবুলুনকে -কে বারাক এবং-ডাকল  
 H6235 H7272 H5927 H6943 H5321 H0853 H2074 H0853 H1301 H2199

וַתִּבְרָךְ: וַעֲמִי וַתַּעַל וַאֲשֵׁר אֶלְפֵי  
 দবোরা তার-সাথে এবং-উঠল মানুষ হাজারের  
 H1683 H5927 H0376 H0505

কেদেশে বারক সবুলুন এবং নপ্তালি পরিবারগোষ্ঠীকে ডেকে 10,000 লোককে জড়ো করে তার পেছন পেছন যেতে বললেন। দবোরাও বারকের সঙ্গে গেলেন।

11  
 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו מִכָּל־עָרֵי הַשְּׁפֵלָה וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַד־הַיַּרְדֵּן  
 এবং-খাটাল মোশির শ্বশুর হোবাবের থেকে-পুত্রদের কয়িন-থেকে পৃথক-হয়েছিল কেনীয়- এবং-হেবর  
 H5186 H4872 H2246 H7017 H6504 H7017 H2268

וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַד־הַיַּרְדֵּן  
 [প্লেনের] এলোনে পর্যন্ত- তার-তাঁর  
 H6815 H6815 H0436 H5704 H0168

এখন, হেবর নামে কেনীয় সম্প্রদায়ের একটি লোক ছিল। সে অন্য কেনীয়দের ত্যাগ করেছিল। কেনীয়রা ছিল মোশির শ্বশুর হোবাবের উত্তরপুরুষ। হেবর ওক গাছের পাশে সাননীম নামে একটি জায়গায় বাস করত। সাননীম কেরশ শহরের খুব কাছেই অবস্থিত।

12  
 וַיִּשְׁרָא לְסִיסְרָא וַיִּשְׁרָא לְסִיסְרָא וַיִּשְׁרָא לְסִיסְרָא  
 এবং-জানাল সীসরাকে কারণ উঠেছে বারাক পুত্র- অবীনোয়মের পাহাড়- তাবোরের  
 H8396 H2022 H0042 H1301 H5927 H5516 H5046

সীসরাকে একজন খবর দিল, অবীনোয়মের পুত্র বারক তাবোর পর্বতে রয়েছে।

13  
 וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק  
 এবং-ডাকল সীসরা -কে- সমস্ত- তার-রথের সমস্ত- কল- মাত- এবং-কে- লোহার রথ শত নয় তার-রথের সমস্ত- কল-  
 H3605 H0853 H1270 H7393 H3967 H8672 H7393 H3605 H0853 H5516 H2199

וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַד־הַיַּרְדֵּן  
 হরোশেং-থেকে হরোশেং-থেকে হরোশেং-থেকে  
 H2800 H0854

খবর শুনে সীসরা 900 লোহার রথ আর সমস্ত লোকদের নিয়ে হরোশেং হাগোয়িম শহর থেকে কীশোন নদীর দিকে রওনা হল।

14  
 וַתֵּאמֶר וַתֵּאמֶר וַתֵּאמֶר  
 এবং-বলল দবোরা প্রতি- বারাকের ওঠ কারণ এই দিন- যাতে  
 H0853 H3068 H5414 H3117 H2088 H1301 H0413 H1683 H0559

וַיִּשְׁרָא לְסִיסְרָא וַיִּשְׁרָא לְסִיסְרָא וַיִּשְׁרָא לְסִיסְרָא  
 সীসরাকে সীসরাকে সীসরাকে  
 H8396 H2022 H1301 H3381 H6440 H3318 H3068 H3808 H3027 H5516

וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַד־הַיַּרְדֵּן  
 এবং-দশ হাজার মানুষ তার-পিছে  
 H0376 H0505 H6235

দবোরা তখন বারককে বললেন, “আজ সীসরাকে পরাজিত করবার জন্য প্রভু তোমার সহায় হবেন। প্রভু যে ইতিমধ্যেই তোমার জন্য রাস্তা ফাঁকা করে দিয়েছেন তা তুমি নিশ্চয়ই জানো।” তাই বারক 10,000 লোক নিয়ে তাবোর পর্বত থেকে নেমে এল।

15  
 וַיִּשְׁרָא לְסִיסְרָא וַיִּשְׁרָא לְסִיסְרָא וַיִּשְׁרָא לְסִיסְרָא  
 এবং-বিস্তার-করল সীসরাকে -কে- সীসরাকে -কে- এবং-কে- এবং-কে- এবং-কে-  
 H6310 H4264 H3605 H0853 H7393 H3605 H0853 H5516 H0853 H3068 H2000

וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַד־הַיַּרְדֵּן  
 তলোয়ারের থেকে- সীসরা এবং-নামল বারাকের সামনে  
 H7272 H5127 H4818 H5516 H3381 H1301 H6440 H2719

লোকজন নিয়ে বারক এবার সীসরাকে আক্রমণ করল। যুদ্ধের সময় প্রভু সীসরা আর তার রথ, লোকজন সবকিছুর মধ্যে একটা তালগোল পাকিয়ে দিলেন। লোকজন সব কি যে করবে বুঝতে পারছিল না। এই সুযোগে বারক ও তার সৈন্যবাহিনী সীসরার বাহিনীকে হারিয়ে দিল। কিন্তু সীসরা রথ ফেলে দিয়ে পায়ে হেঁটে পালিয়ে গেল।

16  
 וַיִּבְרַךְ וַיִּבְרַךְ וַיִּבְרַךְ  
 এবং-বারাক রথের- পিছে তাড়া-করল এবং-পিছে  
 H7393 H7291 H1301

וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַদ-হরোশেং  
 এক পর্যন্ত- বাকি-রইল না তলোয়ারের মুখে- সীসরার শিবির সমস্ত-  
 H0259 H5704 H7604 H3808 H2719 H6310 H5516 H4264 H3605

বারক যুদ্ধ চালিয়ে গেল | সে আর তার সৈন্যরা রথ আর বাস্ফিকে হরোশত্ হাগোষিম পর্যন্ত তাড়িয়ে নিয়ে গেল | তারা সব লোককে তরবারি দিয়ে কেটে ফেলল | একজনও বেঁচে রইল না |

בֵּין מִשְׁפָּחָתוֹ שָׁלוֹם כִּי הָיָה קְרִיבָה לְהָבִירָה אֲשֶׁר לְיָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא 17  
 মধ্যে শান্তি কারণ কেনীয়- হেবরের স্ত্রী যায়েলের তাঁবু প্রতি- পায়ের পালান এবং-সীসরা  
[H0996](#) [H7965](#) [H7017](#) [H2268](#) [H0802](#) [H3278](#) [H0168](#) [H0413](#) [H7272](#) [H5127](#) [H5516](#)

: הָיָה קְרִיבָה לְהָבִירָה אֲשֶׁר לְיָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא  
 কেনীয়- হেবরের কুল এবং-মধ্যে হাসোরের রাজা- যাবীনের  
[H7017](#) [H2268](#) [H0996](#) [H2674](#) [H4428](#) [H2985](#)

কিন্তু সীষরা পালিয়ে গেল | সে একটা তাঁবুতে এলো | সেই তাঁবুতে যায়েল নামে একজন স্ত্রীলোক বাস করত | তার স্বামীর নাম ছিল হেবর | হেবর ছিল কেনীয় সম্প্রদায়ের লোক | তার পরিবার হাসোরের রাজা যাবীনের সঙ্গে শান্তিতে বসবাস করত | সীষরা যায়েলের তাঁবুর দিকে ছুটে যাচ্ছিল |

אֶת-אֲמִירָתוֹ אֲשֶׁר לְיָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא לְקָרְאֵתָא יָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא 18  
 না- আমার-কাছে বাঁক প্রভু বাঁক তাকে এবং-বলল সীসরার সাক্ষাতে যায়েল এবং-বের-হল  
[H0408](#) [H0413](#) [H5493](#) [H0113](#) [H5493](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5516](#) [H7125](#) [H3278](#) [H3318](#)

: בְּשִׁמְכָהּ אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא לְקָרְאֵתָא יָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא  
 কষলে- এবং-ঢেকে-দিল-তাকে তাঁবুতে- তার-কাছে এবং-বাঁকল ভয়-কর  
[H8063](#) [H3680](#) [H0168](#) [H0413](#) [H5493](#) [H3372](#)

সীষরাকে ছুটে আসতে দেখে যায়েল তার তাঁবু থেকে বেরিয়ে তার সঙ্গে দেখা করলো | যায়েল সীষরাকে বলল, "আমার তাঁবুতে আসুন | কোন ভয় নেই |" সীষরা যায়েলের তাঁবুতে ঢুকলো | যায়েল একটা কষল দিয়ে তাকে ঢেকে দিলো |

אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא לְקָרְאֵתָא יָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא 19  
 -কে এবং-খুলল তৃষ্ণার্ত কারণ জল অল্প- দয়া-করে পান-করাও- তাকে এবং-বলল  
[H0853](#) [H6770](#) [H4325](#) [H4592](#) [H4994](#) [H8248](#) [H0413](#) [H0559](#)

: אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא לְקָרְאֵתָא יָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא  
 এবং-ঢেকে-দিল-তাকে এবং-পান-করাল-তাকে দুধের- চামড়ার-থলি  
[H3680](#) [H8248](#) [H2461](#) [H4997](#)

সীষরা বলল, "আমি তৃষ্ণার্ত | দয়া করে আমায় এক গ্লাস জল দিন |" একটা চামড়ার বোতলে যায়েল দুধ রাখত | সীষরাকে দুধ খাইয়ে যায়েল আবার তাকে কষল দিয়ে ঢেকে দিল |

אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא לְקָרְאֵתָא יָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא 20  
 এবং-জিজ্ঞাসা-করে-তোমাকে আসে মানুষ যদি- এবং-হবে তাঁবুর দরজায় দাঁড়াও তাকে এবং-বলল  
[H7592](#) [H0935](#) [H0376](#) [H1961](#) [H0168](#) [H6607](#) [H5975](#) [H0413](#) [H0559](#)

: אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא לְקָרְאֵתָא יָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא  
 নেই এবং-বলবে মানুষ এখানে আছে-কি- এবং-বলে  
[H0369](#) [H0559](#) [H0376](#) [H6311](#) [H3426](#) [H0559](#)

সীষরা যায়েলকে বলল, "তাঁবুর দরজার পাশে আপনি দাঁড়িয়ে থাকবেন | যদি কেউ জিজ্ঞাসা করে, ভেতরে কেউ আছে কি না? বলবেন 'না কেউ নেই' |"

בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא לְקָרְאֵתָא יָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא 21  
 তার-হাতে হাতুড়ি- -কে এবং-রাখল তাঁবুর খুঁটি -কে হেবরের স্ত্রী- যায়েল এবং-নিল  
[H3027](#) [H0853](#) [H0168](#) [H3489](#) [H0853](#) [H2268](#) [H0802](#) [H3278](#) [H3947](#)

אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא לְקָרְאֵתָא יָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא  
 এবং-সে- মাটিতে এবং-নামল তার-কপালে খুঁটি- -কে এবং-বসাল চুপি-সারে তার-কাছে এবং-আসল  
[H1931](#) [H0776](#) [H6795](#) [H7541](#) [H3489](#) [H0853](#) [H8628](#) [H3814](#) [H0413](#) [H0935](#)

: אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא לְקָרְאֵתָא יָעֶלֶל אֶת-בְּרִנְיָו וְנָסַל אֶת-סִיסְרָא  
 এবং-মারা-গেল এবং-অচেতন-হল গভীর-ঘুমে-ছিল  
[H4191](#) [H7290](#)

কিন্তু যায়েল তাঁবু খাটানোর একটা গোঁজ আর একটা হাতুড়ি পেয়ে গেল | তারপর চুপিচুপি সীষরার কাছে গেল | সীষরা খুবই ক্লান্ত ছিল, তাই সে ঘুমাচ্ছিল | যায়েল গোঁজটা সীষরার মাথায় হাতুড়ি দিয়ে ঠুকে দিল | গোঁজটা তার মাথার মধ্যে ঢুকে বেরিয়ে এসে মাটিতে ঢুকে গেল | সীষরা মারা গেল |

